

125

ESTRATÉGIAS DE CONSULTA AO DICIONÁRIO E COMPREENSÃO DE UM TEXTO EM LÍNGUA ESTRANGEIRA. *Luis Roberto Volz de Oliveira, Neemias de Oliveira Steinle, Vilson J. Leffa (orient.)* (Escola de Educação, Mestrado em Letras, UCPEL).

Estudos já realizados na área do ensino de línguas estrangeiras têm demonstrado a superioridade dos dicionários eletrônicos de acesso imediato em relação aos dicionários de mídia impressa, tanto em termos de nível de compreensão quanto em termos de rapidez de leitura. A pesquisa relatada aqui investiga a relação entre o uso de determinadas estratégias de consulta ao dicionário eletrônico e o nível de compreensão do aluno na leitura de um texto em língua estrangeira, acima de sua competência lingüística. Partindo da hipótese de que algumas estratégias são mais eficientes do que outras, delineou-se um estudo em que um grupo de alunos de diferentes níveis de adiantamento leu um texto em língua inglesa com consulta voluntária a um dicionário eletrônico. O procedimento metodológico usado constou basicamente de duas leituras. Num primeiro momento os alunos leram um texto em mídia impressa e responderam a perguntas de compreensão, usando para a tarefa todo o tempo que julgassem necessário. No segundo momento, depois de revisarem cada resposta dada, leram o mesmo texto no computador, acoplado a um dicionário eletrônico, respondendo as mesmas perguntas. Usando um programa de captura de imagens, registrou-se tudo que o aluno fez no computador, incluindo as consultas realizadas no dicionário, o tempo que ficou em cada verbete, os avanços e recuos no texto, as opções escolhidas para responder as perguntas e os movimentos do mouse na tela. A análise dos dados mostrou uma correlação positiva entre determinadas estratégias de consulta, a competência lingüística do aluno e o nível de compreensão obtido na leitura do texto. (CNPq-Proj. Integrado).